

# 五嶋龍

Ryu Goto Violin Recital

小提琴演奏會

鋼琴：

胡志龍 Chih-Long Hu

2011 6/18 台北場 19:30  
國家音樂廳

2011 6/19 台南場 15:00  
臺南文化中心演藝廳

主辦：

新象文創

贊助：



財團法人|國家文化藝術|基金會

CHIMEI 奇美文化基金會



## 曲目 | PROGRAM

小提琴／五嶋龍 Ryu Goto 鋼琴／胡志龍 Chih-Long Hu

普羅高菲夫：

### F小調第一號小提琴奏鳴曲, 作品第80號

Prokofiev: Violin Sonata No.1 in F minor, Op.80

第一樂章／適切的行板 Andante assai 第三樂章／行板 Andante  
第二樂章／粗率的快板 Allegro brusco 第四樂章／最快板 Allegrissimo

帕格尼尼：

### 我心惆悵變奏曲, 作品第38號

Paganini: Introduction and Variations on "Nel cor piu non mi sento", Op.38  
(On a theme from "La Molinara" by G. Paisiello for violin solo)

- 【1】導奏：速度任意 Introduction: A Capriccio ad lib.
- 【2】主題：行板 Tema: Andante
- 【3】第一變奏：輝煌地 Var.1: Brillante
- 【4】第二變奏 Var.2
- 【5】第三變奏：速度轉慢 Var.3: Più lento
- 【6】第四變奏：快板 Var.4: Allegro
- 【7】第五變奏 Var.5
- 【8】第六變奏：熱情地 Var.6: Appassionato
- 【9】終曲：活潑地尾曲 Finale: Vivace. Coda

中場休息 INTERMISSION

布拉姆斯：

### D小調第三號小提琴奏鳴曲, 作品第108號

Brahms: Violin Sonata No. 3 in D minor, Op. 108

第一樂章／快板 Allegro 第三樂章／稍微急一點，而且富於感懷地  
Un poco presto e con sentimento  
第二樂章／慢板 Adagio 第四樂章／激動的急板 Presto agitato

拉威爾：

### 吉普賽人

Ravel: Tzigane

## 五嶋龍 / 小提琴

「五嶋龍是一位有著令人驚歎的演奏技巧和音樂天賦的小提琴演奏家。在當今年輕的頂尖藝術家中，他已經找到了屬於自己的位置。希望能再次與他合作。」

馬捷爾

「我目睹了這位天才年輕藝術家不同尋常的成長歷程，去年我剛以指揮及鋼琴家的身份與他合作。這位冉冉升起的年輕音樂家令我印象深刻。」

鄭明勳

「幾年前當五嶋龍第一次為我演奏時，我很高興可以發現這樣一位才華橫溢、執著於音樂的年輕藝術家。」

阿胥肯納吉

1988年出生在美國紐約的美籍日裔小提琴家五嶋龍，音樂之路啟蒙得相當早，三歲就開始學小提琴，他的老師包括洋子·吉伯特、俄裔小提琴大師丹青柯以及台灣旅美小提琴家林昭亮等人；他曾就讀於茱利亞音樂學院，2006年秋天，19歲的五嶋龍進入美國哈佛大學主修物理系。

被譽為日本小提琴神童的五嶋龍，小小年紀就展露不凡的優異天賦，七歲時已經應太平洋音樂節主辦單位之邀，在日本札幌首度公開舉行演奏會；雖然比起同台的其它音樂家，五嶋龍年紀最小，但他一點也不緊張，在眾多前輩及樂迷面前，完整演奏作曲家帕格尼尼《第一號小提琴協奏曲》的三個樂章，從容不迫的態度及高水準的演奏，博得全場熱烈掌聲。

初試啼聲的五嶋龍就受到極大矚目，自此之後，他即經常獲邀以獨奏家的身份，與各大國際知名管弦樂團演出，合作過的對象包括：美國達拉斯交響樂團、國家交響樂團、英國倫敦愛樂樂團、愛樂管弦樂團、義大利托斯卡尼尼交響樂團、德國邦貝格交響樂團、保加利亞新交響樂團、歐洲青年聯合管弦樂團、加拿大溫哥華交響樂團，以及南非的夸祖魯·納塔爾愛樂管弦樂團。

身為國際級的小提琴演奏家，年輕健朗又才華洋溢的五嶋龍在日本深受樂迷歡迎，許多頂尖樂團先後與他簽訂演出合約，例如東京都交響樂團、日本藝術家管弦樂團、京都交響樂團等。當然，五嶋龍合作過的指揮家也都是現今國際古典樂壇的一代宗師，例如身兼鋼琴家暨指揮家的阿胥肯納吉、美籍指揮大師羅林·馬捷爾、擁有韓國榮譽文化大使榮銜的指揮家鄭明勳、日本知名指揮家佐渡裕、邦貝格交響樂團首席指揮強森·納特，以及2006年開始擔任芬蘭赫爾辛基歌劇院首席指揮的米寇·法蘭克等人。

名聲遠颺國際的五嶋龍，也經常受邀於全球重要的音樂節慶演出，包括波多黎各的卡薩爾斯音樂節、加拿大拉諾茲耶音樂節，以及德國北部知名的許勒斯威—豪士坦音樂節等。2007年9月舉行的日中（大陸）建交35周年紀念音樂會上，在大指揮家馬捷爾的指揮下，五嶋龍以獨奏家身份與托斯卡尼尼交響樂團合作演出，獲得熱烈迴響。

自正式出道以來，五嶋龍一直不斷有著令人驚豔的表現，例如十三歲那年，他在東京卡薩爾斯音樂廳舉行一系列、共計十場的個人獨奏會，門票才開賣，短時間內即被樂迷搶購一空，創下日本古典樂壇新記錄；並在之後前往墨西哥與布拉格舉辦演奏會。

也因為五嶋龍弦弓下呈現出的清新純淨琴音，頗具有撫慰人心的音韻，創造出平和的情境，因此2003年美國政府在紐約市世貿大樓遺址舉行的「911事件的紀念活動」、2005年廣島與長崎的「和平終戰紀念音樂會」，都先後邀請五嶋龍演出，以琴聲撫平美、日兩國民眾的歷史傷痛。

擁有廣大樂迷、年輕帥氣的五嶋龍，2006年在日本舉行個人首度日本國內巡迴演出，十二個城市、十二場演奏會，門票銷售一空，未演先轟動，再次證明五嶋龍旋風無人可擋。2008年夏天，他首次在兩岸三地巡迴演出。2010年5月年登上卡內基音樂廳。

在室內樂演奏的事業領域中，五嶋龍也與多位器樂演奏名家密切合作，包括大提琴家麥斯基、鄭氏鋼琴三重奏團、豎笛演奏家兼作曲家尤克·威德曼以及日本知名的中提琴家今井信子等人。由他自行成立的鋼琴三重奏「五嶋龍與他的朋友」也已經在美國紐約、休士頓與日本等地舉行過多場演奏會。

舞台上的絕佳表現與帥氣的外貌，讓五嶋龍躋身唱片圈，更被譽為古典樂的氣質偶像。2005年推出的同名演奏專輯「五嶋龍Ryu Goto」，由德意志留聲機公司以及國際知名的環球音樂公司所共同發行，一上市就成為搶手貨，更榮登日本古典樂專輯榜上年度銷售冠軍，五嶋龍的音樂實力與個人魅力已無庸置疑。2006年，德意志留聲機公司再度與五嶋龍攜手合作，推出獨奏專輯，並由歐洲青年聯合管弦樂團伴奏，專輯指揮則由知名指揮家阿胥肯納吉跨刀；而在專輯大賣後，又緊接著推出現場實況DVD，也造成極大轟動。在2007年，五嶋龍的第二張專輯與DVD「五嶋龍日本三得利音樂廳小提琴演奏現場實況」同時推出，博得極高的評價。

在日本擁有廣大樂迷的五嶋龍，也是電視媒體寵兒，從1996年起至今10年間，每年夏天，五嶋龍與日本知名的富士電視台都攜手合作一個特別節目：「五嶋龍的飄泊之旅」紀錄片；此外，他也是東日本鐵道公司的電視廣告代言人。2008年，上海廣播電視台更為五嶋龍製作了一個專題節目。

五嶋龍目前使用的是1722年製的史特拉瓦里名琴，又名「邱比特」，由日本音樂基金會(Nippon Music Foundation)出借。

除了舉辦小提琴演奏會之外，五嶋龍私底下也有許多嗜好與興趣，尤其愛彈吉他，也擁有空手道黑帶的實力。

## Ryu Goto / Violin

“Ryu Goto is a sterling violinist with impeccable technical credentials and a personal musical flair. He has rightfully taken his place among the top echelon of today’s young performers.....”

Lorin Maazel

“I have watched the extraordinary progress of this gifted young artist and having by now performed with Ryu Goto as both conductor and pianist this last year I have been much impressed by his qualities as both brilliant virtuoso and growing young musician.....”

Myung Whun Chung

“When Ryu Goto first played for me a few years ago I was delighted to discover such a fresh and spontaneous talent and an obviously devoted and communicative young artist.”

Vladimir Ashkenazy

Born in New York in 1988, Ryu Goto began playing the violin at the age of three. His teachers include Yoko Gilbert, Victor Danchenko and Cho-Liang Lin. He has been graduated from the top American Music Institution-Julliard School of Music, and in the fall of 2006 Ryu entered Harvard University.

Ryu made his concert debut at the age of seven playing all 3 movements of Paganini Violin Concerto No.1 at the Pacific Music Festival in Sapporo, Japan. Since then, he has appeared as a soloist with a number of international orchestras, including Dallas and Washington National symphonies in the United States, London Philharmonic, Philharmonia Orchestra, Bamberg Symphony Orchestra, New Symphony Orchestra (Bulgaria), the European Union Youth Orchestra (EUYO) in Europe, Vancouver Symphony in Canada, and KZN Philharmonic Orchestra of South Africa. In Japan his engagements have included Tokyo Metropolitan Orchestra, Japan Virtuoso Orchestra, Kyoto Symphony, among others. Ryu has collaborated with renowned conductors including Vladimir Ashkenazy, Myung-Whun Chung, Yutaka Sado, Jonathan Nott, and Mikko Franck. He has also appeared as a guest artist at the Casals Festival in Puerto Rico, the Lanaudiere Festival in Canada and the Schleswig-Holstein Music Festival in Germany. In September 2007, he performed as a soloist with the Toscanini Symphonica under the baton of Lorin Maazel at the memorial concert of the 35th Anniversary of Normalization of Diplomatic Relations between Japan and China.

At the age of 13, Ryu appeared an unprecedented series of ten sold-out recitals at the Casals Hall in Tokyo; and subsequently gave recitals in Mexico and Prague. He performed at the official September 11th commemoration ceremony at the World Trade Center site in 2003 and in 2005 he performed at the peace memorial concerts in Hiroshima and Nagasaki. In 2006, he gave his first and sold-out tour in the 12 cities in Japan. In the summer of 2008, he made his concert debut in China including Hong Kong and Taipei and gave concerts with orchestras in 6 cities in Japan. In May 2010, he appeared at the Carnegie Hall.

As a chamber musician, he has collaborated with instrumentalists including Mischa Maisky, the Chung Trio, Jörg Widmann, and Nobuko Imai. His piano trio "Ryu and his Friends" has performed in recitals in New York, Houston and Japan.

Ryu's debut CD "Ryu Goto", released in 2005 by Deutsche Grammophon in collaboration with Universal Classics Japan, quickly became the best selling classical album in Japan for that year. In 2006, Deutsche Grammophon released Brahms Violin Concerto by him as a soloist with the European Union Youth Orchestra under the baton of Vladimir Ashkenazy, which was then released as a DVD. In 2007, Ryu's second CD and DVD "Ryu Goto Violin Recital 2006" Live from Suntory Hall were released with high acclaim.

For 10 years since 1996, Fuji TV had broadcasted a documentary entitled "Ryu Goto's Odyssey" every summer. He has also been on the TV commercials of the East Japan Railway Company. In 2008, Shanghai Media Group in China broadcasted a feature program on him.

Ryu plays a 1722 Stradivarius, known as the "Jupiter" on loan to him from Nippon Music Foundation."

Along with his concert engagements, Ryu enjoys playing the guitar and has a black belt in karate.



Ryu Goto/Universal Music





## 胡志龍 / 鋼琴

胡志龍是活躍於國際樂壇的鋼琴家。臺大土木系畢業後第一名考取國立臺北藝術大學音樂碩士班，就學期間曾獲選為臺北國家音樂廳樂壇新秀，臺北愛樂樂壇新秀及奇美藝術人才培訓獎得主。畢業後獲全額獎學金赴美深造，以三年的時間取得美國密西根大學演奏博士學位，旋即獲聘於東田納西州立大學。

胡志龍師承名鋼琴家陳泰成、陳宏寬與Arthur Greene教授，並屢次於國際大賽中獲獎，包括義大利摩諾波里國際鋼琴大賽，安道爾國際鋼琴大賽，美國密西根大學協奏曲比賽，日本高松國際鋼琴大賽與俄國音樂鋼琴大賽。除了頻繁的鋼琴獨奏會外，亦經常應邀與國內外各大樂團與室內樂團合作演出，與其合作過的指揮家包括陳澄雄、陳樹熙、鄭立彬、Kodkani-Laemmler、Ann Krinitsky、Shunsaku Tsutsumi、Nicoletta Conti、Kenneth Kiesler、Nuvi Mehta 等。

胡志龍的演奏足跡遍及台灣、日本、香港、中國、德國、法國、奧地利、義大利、加拿大、與美國各地；其演奏錄音經常在各地電視及廣播電台播放。鋼琴演奏專輯「福爾摩沙隨想」與「拉赫曼尼諾夫音畫練習曲」由 Blue Griffin Recordings 在美國與台灣發行。胡志龍曾獲2009金曲獎最佳演奏者提名。

## Chih-Long Hu / Piano

Chih-Long Hu has established himself as one of the most exciting young pianists. His performance career began to take off after receiving numerous honors including winning the Taipei Philharmonic Piano competition, the National Taipei Concert Hall Arising Star, and the prestigious Chi-Mei Artist Award. He has won prizes at the Mauro Monopoli International Piano Competition in Italy, Concurs Internacional De Piano D' Escaldes-Engordany in Andorra, Takamatsu International Piano Competition in Japan, and the Russian Music International Piano Competition in San Jose, California.

Hu received his Doctor of Musical Arts in piano performance from the University of Michigan under the instruction of Arthur Greene. A native of Taiwan, he also holds a Master's Degree in Music from the Taipei National University of the Arts, where he studied with Tai-Cheng Chen, and a Bachelor's degree in Civil Engineering from National Taiwan University.

An active and desired pianist, Hu has performed in Austria, Germany, France, Italy, Finland, Andorra, China, Hong Kong, Taiwan, Japan, Canada, and throughout the United States, appearing as a concerto soloist, recitalist, and collaborative artist. He has performed concerti under baton of Shunsaku Tsutsumi, Nicoletta Conti, Kenneth Kiesler, Nuvi Mehta, Ann Krinitsky, Cornelia Kodkani-Laemmler, Cheng-Hsiung Chen, and Li-Ping Cheng.

Hu's performances have been aired through NPR stations in the US, and several major stations in Taiwan and Japan. His latest album "Formosa Caprices", featuring 21st century piano music by Taiwanese composers, is released by Blue Griffin Recording Inc. Two other solo albums featuring works by Ravel, Stravinsky and Rachmaninov will be released later in 2008. Hu is currently on the faculty of East Tennessee State University.

【曲解】

普羅高菲夫：

## F小調第一號小提琴奏鳴曲，作品第80號

PROKOFIEV: Violin Sonata No.1 in F minor, Op.80

由四個樂章組成的F小調第一號小提琴奏鳴曲長度約為半個小時，曲風糾纏煩擾，為一首為小提琴與鋼琴譜寫的奏鳴曲，被認為是普羅高菲夫最好的作品。緩慢低沉的鋼琴前奏透露著即將到來的緊張氣氛。隨即，小提琴的弦音，如臨終前氣若游絲般低鳴參和了進來。二種樂器持續對峙，試圖宣誓主權。最終，詭秘的弦音蓋過了琴鳴，幽雅縹緲，樂章輕柔冷俊地結束。第二樂章快板湧上，不和諧的琴音之間夾帶著濃濃的忿怒與不滿，卻也點亮起一盞想歸於平善的希望之燈，只是，恐懼與狂亂仍主奏著全樂章。第三樂章行板由一場夢境開啟，孤寂，荒涼與恐懼之感瀰漫。第四樂章極快板注入了愉悅與嬉戲的元素，但這些正向的力量立即被黑暗籠罩，隨後陷入一片淒絕。

帕格尼尼：

## 我心惆悵變奏曲，作品第38號

PAGANINI: Introduction and Variations on "Nel cor piu non mi sento", Op.38

帕格尼尼是浪漫主義時期首屈一指的炫技演奏大師，不循常規的演奏充滿浪漫的激情，征服了當時整個歐洲。

帕格尼尼必定是在完成知名的《二十四首隨想曲》後才譜了《我心惆悵變奏曲》，《我》曲被公認為帕氏演奏難度最大的作品之一，整首樂曲由一個主題加上六段變奏曲構成。隨想曲裡的一些技巧在《我心惆悵變奏曲》中顯而易見，如左手撥奏技巧(left-hand pizzicato)在《我心惆悵變奏曲》裡使用的淋漓盡致。"Nel cor più non mi sento" 源自派賽羅 (Giovanni Paisiello) 著名的歌劇《磨坊少女》(La Molinara) 中的詠嘆調。帕格尼尼把《磨坊少女》改編成7首變奏曲，提升這首抒情傑作的藝術層次。他在這首樂曲中採用了各種高難度的小提琴演奏技術，在各個變奏中分別突顯一至二種技巧。樂曲的樂句短小，自由隨性，如歌劇宣敘調般的特色，主題陳述後，依序進行變奏，第一變奏以上下滑音和開放性和絃為主，第二變奏震音，大幅度跳躍的第三變奏，第四變奏撥弦技巧，第五變奏為下弓和絃，第六變奏為四弦的分奏和絃。

【曲解】

布拉姆斯：

## D小調第三號小提琴奏鳴曲，作品第108號

BRAHMS: Violin Sonata No.3 in D minor Op.108

小提琴奏鳴曲是布拉姆斯55歲時二位摯友過世後在哀痛心情下所譜的作品。內省式的抒情使這首作品呈現深沉，陰鬱的氣氛。此曲有四個樂章。第一樂章快板，炙熱情感的旋律揚起，呈現出無法克制的情緒，鋼琴的焦躁牽動著小提琴造成一種戲劇化的不安，焦慮感油然而生，尾奏在平靜中默然結束。第二樂章慢板，深情充滿表現張力，適合小提琴的。甜美的旋律不斷湧出，宛如回到往日美好時光，卻又使人陷入回憶的悵然。第三樂章為多愁善感稍急板，帶有詼諧的興味，克拉拉·舒曼形容此樂章「美麗少女與情人的嬉戲」，輕鬆活潑中隱隱帶著若有似無的愁憂。第四樂章激動的急板，一掃第三樂章的愁雲慘霧。熱情，激動，奔揚，為整首曲子中最雄渾的一個樂章，撥雲見日，落下完美的句點。

拉威爾：

## 吉普賽人

Maurice Ravel: Tzigane

《吉普賽人》是拉威爾於1924年為音樂會演出所作的炫技曲，獻給匈牙利小提琴家Jelly d' Aranyi，原譜寫給小提琴與鍵盤樂器Luthéal，但現今通常由鋼琴或管弦樂團伴奏。

拉威爾並沒有在這首樂曲中採用任何吉普賽曲調，相反的，他以「吉普賽」作為異國風情的象徵，在樂曲中突顯小提琴演奏的高招技巧。樂曲分為三段，第一部分如裝飾奏的快板，由小提琴獨奏帶入充滿吉普賽色彩的音樂，時而狂野，時而撫媚；第二部分中板轉快板，以左手撥絃，泛音，快速顫音雙音等展現演出者功力；第三部分有氣勢的稍緩急板，樂曲最後猶如塔朗泰拉舞曲般燃燒熱情，不斷加速，直到最後燦爛般的結束。

# 特別感謝

Special Thanks to

財團法人國家文化藝術基金會

臺南市立臺南文化中心

CHIMEI奇美文化基金會

亞都麗緻大飯店

台南大億麗緻酒店

環球音樂

FAZIOLI 鋼琴中心

黃秀慧 老師



新象文創

WWW.NEWASPECT.ORG.TW